

Blanes, 15. 7. 44.

Mi buen amigo:

Ayer por la noche vino el pequeño del pescador para decirme de parte de su padre que la temperatura correspondiente al frasco que se llevó Ud., es la de 21 centígrados.

Referente al encabezamiento haré uno en alemán y otro en español. Teniendo que distinguir entre "domicilio" (Ginebra) y "lugar de trabajo" (Blanes), en alemán suena perfectamente bien poniendo:

Domicil: Genf (Schweiz)

Arbeitsstätte: Botanischer Garten "Marimurtra", Blanes
(Prov. Gerona) Spanien (Argentinum der Station)

2. / si en el encabezamiento español pudiese ser lo mismo sería:

Domicilio: Ginebra (Suiza)

Solar experimental: Jardín Botánico "Marimurtra" Blanes
(Prov. Gerona) España (propiedad de la Estación) 2.

En vez de "solar" acaso se podría también poner "campo", pero creo que "solar" no está mal, pues "casa solar", creo, quiere decir "casa de la que soy acreedor" o "casa-hogar". Creo que es la palabra que corresponde al término alemán "Stätte". Por ejemplo "Opferstätte" = sitio donde se sacrificaba a los dioses o sitio donde se hace la ofrenda. Dígame lo que opina Ud.

Al escribirle Madrid quizás sería conveniente decirle que Ud. se reserva el derecho de publicar los trabajos anteriores, ^{mediante} por empresas con las cuales ya ha contraído Ud. ciertos compromisos (Somarro). Creo sería conveniente hacer las cosas de tal manera que las nuevas condiciones (si llega Ud. a ultimarlas) no signifiquen una desavenencia con el Inst. Esp. de Est. Merit. Hay que procurar de quedar bien por este lado también.

Al ultimar la cosa con Madrid sería conveniente también pedirles, para nuestro pescador, un mayor cupo de gasolina. Ya sé que Ud., por ahora, no necesita más de mis servicios, pero sería una manera muy abenecada de recompensar los favores que me ha hecho. Ud. ve en el primer párrafo de esta carta - el interés que

Así se llama